

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 41.739/4
DU 5 MARS 2007

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Coopération au développement, le 23 novembre 2006, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant autorisation de mentionner une limite d'âge dans les conditions d'accès à un emploi du Programme «Junior Professional Officers» auprès d'une organisation des Nations Unies et autres institutions multilatérales", a donné l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 41.739/4
VAN 5 MAART 2007

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 23 november 2006 door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "met betrekking tot de toelating om een leeftijdslimiet te vermelden in de toelatingsvoorwaarden voor een betrekking binnen het Programma «Junior Professional Officers» bij een organisatie van de Verenigde Naties en andere multilaterale organisaties", heeft het volgende advies gegeven :

Observation préalable

L'attention du Gouvernement est attirée sur le projet de loi "tendant à lutter contre certaines formes de discrimination" ⁽¹⁾. Ce projet est actuellement en cours de discussion au Parlement. Son article 48 devrait abroger les articles 2 à 11 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi. En effet, l'interdiction d'une discrimination fondée sur l'âge et ses exceptions seraient désormais régies notamment par les articles 4, 1/, 5, § 2, 8, § 2, et 12, § 1^{er}, de ce projet.

Observations particulières

1. Il y a lieu de remplacer dans l'intitulé les termes de "Junior Professional Officers" par les termes "administrateurs auxiliaires" ⁽²⁾ et "assistent-deskundige".

2. L'intitulé du projet gagnerait en lisibilité s'il était remanié comme suit :

"Arrêté royal portant exécution de l'article 4, § 2, de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, en ce qui concerne les emplois d'administrateurs auxiliaires auprès d'une organisation des Nations Unies ou d'une autre institution multilatérale" ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Doc. parl., Chambre, 2006-2007, n/ 51-2722.

⁽²⁾ Cette traduction est celle du Lexique général des Nations Unies, New York, 1978. Elle correspond à la terminologie employée sur le site internet du PNUD. Elle est, dès lors, préférable à la notion d' "expert-associé" utilisée par la Belgique (voir <http://www.dgic.be/fr/emplois/international/jpo.html>).

⁽³⁾ Voir, en ce sens, l'avis 33.590/1/V donné le 8 août 2002 par la section de législation sur un projet d'arrêté royal "exécutant l'article 4, § 2, de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi pour le Fonds National de la Recherche Scientifique".

3. L'article 1^{er} du projet sera modifié afin de tenir compte des deux observations qui précèdent ⁽⁴⁾.

⁽⁴⁾ Dans l'article 1^{er}, les mots "Junior Professional Officers" pourraient être maintenus entre parenthèse.

Voorafgaande opmerking

De aandacht van de Regering moet worden gevestigd op het wetsontwerp "ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie"⁽¹⁾. Dit ontwerp wordt thans besproken in het Parlement. Artikel 48 ervan zou de artikelen 2 tot 11 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling moeten opheffen. Het verbod van discriminatie op grond van de leeftijd en de uitzonderingen erop zouden voortaan immers inzonderheid worden geregeld door de artikelen 4, 1/, 5, § 2, 8, § 2, en 12, § 1, van dit ontwerp.

Bijzondere opmerkingen

1. In het opschrift moeten de bewoordingen "Junior Professional Officers" worden vervangen door de bewoordingen "assistent-deskundige" en "administrateurs auxiliaires"⁽²⁾.

2. Het opschrift van het ontwerp zou leesbaarder worden indien het als volgt wordt herschreven :

"Koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 4, § 2, van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, wat betreft de betrekkingen van assistent-deskundige bij een organisatie van de Verenigde Naties of een andere multilaterale instelling"⁽³⁾.

⁽¹⁾ Gedr. St., Kamer, 2006-2007, nr. 51-2722.

⁽²⁾ De Franse vertaling is die van het *Lexique général des Nations Unies*, 1978. Ze stemt overeen met de terminologie die wordt gebruikt op de internetsite van het PNUD. Derhalve is ze verkieslijk boven het begrip "expert-associé" dat wordt gebezigd door België (zie : <http://www.dgic.be/fr/emplois/international/jpo.html>).

⁽³⁾ Zie in deze zin advies 33.950/1/V, gegeven op 8 augustus 2002 door de afdeling wetgeving over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 4, § 2, van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek".

3. Artikel 1 van het ontwerp moet worden gewijzigd om rekening te houden met de twee opmerkingen die voorafgaan ⁽⁴⁾.

⁽⁴⁾ In artikel 1 zouden de woorden "Junior Professional Officers" tussen haakjes kunnen worden gelaten.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

P. LIÉNARDY,

conseiller d'État, président,
staatsraad, voorzitter,

Ph. QUERTAINMONT,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'État,
staatsraden,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. P. GILLIAUX,
premier auditeur chef de section.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. P. GILLIAUX, eerste auditeur-afdelingshoofd.

La concordance entre la version française et la
version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle
de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de
Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

P. LIÉNARDY